

21998D0507(09)

7.5.1998

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 134/11

**РЕШЕНИЕ № 82/97 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП****от 12 ноември 1997 година****за изменение на приложение VI (Социална сигурност) към Споразумението за ЕИП**

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с Протокола за адаптиране на Споразумението за Европейско икономическо пространство, по-нататък наричано „Споразумението“, и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че приложение VI към Споразумението бе изменено с Решение № 2/97 на Съвместния комитет на ЕИП <sup>(1)</sup>;

като има предвид, че адаптацията на Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността <sup>(2)</sup>, в Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 <sup>(3)</sup> и в някои решения на Административната комисия на Европейските общности по социална сигурност на мигриращите работници, създадена с глава IV, А от приложение I към Акта относно условията за присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция, и адаптиранията на основополагащите договори на Европейския съюз <sup>(4)</sup>, следва да се включат в споразумението;

като има предвид, че за целите на яснота е нужно приложение VI да бъде актуализирано изцяло; като има предвид, че за тази цел е необходимо в един общ текст да бъдат включени не само частите, които са изменени към датата на влизане в сила на настоящото решение, но също така и частите, които са били изменени преди това, както и непроменените части,

РЕШИ:

**Член 1**

Текстът на приложение VI към споразумението се заменя от текста, приложен към настоящото решение.

**Член 2**

Текстовете на адаптацията на Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета и в Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета, както и на Решения № 117, № 118, № 135, № 136 и № 150 на Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност на мигриращите работници, направени чрез глава IV, А на приложение I към Акта относно условията за присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция, и адаптиранията на основополагащите договори на Европейския съюз, на испански и норвежки език, които се прилагат към съответните езикови версии на настоящото решение, са автентични.

<sup>(1)</sup> ОВ L 85, 27.3.1997 г., стр. 67.

<sup>(2)</sup> ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2.

<sup>(3)</sup> ОВ L 74, 27.3.1972 г., стр. 1.

<sup>(4)</sup> ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1.

## Член 3

Настоящото решение влиза в сила на 13 ноември 1997 г., при условие, че всички нотификации до Съвместния комитет на ЕИП съгласно член 103, параграф 1 от споразумението са направени.

## Член 4

Настоящото решение се публикува в раздела ЕИП и в притурката ЕИП на *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 12 ноември 1997 година.

За Стесения комитет на ЕИП

Председател

E. BULL

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

## СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ

## ВЪВЕДЕНИЕ

Когато актовете, които се упоменават в настоящото приложение, съдържат понятия или позовавания на процедури, свързани с правната уредба на Общността, като например:

- преамбюлите,
- адресатите на актовете на Общността,
- позоваванията на териториите или езиците на Европейската общност,
- позоваванията на реципрочните права и задължения на държавите-членки на Европейската общност, на обществените им органи, на предприятията им или на физически лица от тези страни и
- позоваванията на процедурите по информиране или нотифициране,

се прилага протокол 1 относно хоризонталните адаптации, освен ако в настоящото приложение не е предвидено друго.

## АДАПТИРАНИЯ ПО ОТРАСЛИ

- I. За целите на настоящото приложение и независимо от разпоредбите на Протокол 1, думите „държава/и-членка/и“, които се съдържат в актовете, на които се прави позоваване, се разбира, че включват в допълнение към държавите, влизащи в обсега на въпросните актове на Общността, Исландия, Лихтенщайн и Норвегия.
- II. За целите на настоящото споразумение прилагането на разпоредбите на актовете, на които се прави позоваване в настоящото приложение, правата и задълженията на Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност на мигриращите работници, създадена към Комисията на Европейските общности, както и правата и задълженията на Сметен съвет към горепосочената Административна комисия, се поемат съгласно разпоредбите на част VII от споразумението от Съвместния комитет на ЕИП.

## АКТОВЕ, НА КОИТО СЕ ПРАВИ ПОЗОВАВАНЕ

1. **371 R 1408**: Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността,

актуализиран с:

- **383 R 2001**: Регламент (ЕИО) № 2001/83 на Съвета от 2 юни 1983 г. (ОВ L 230, 22.8.1983 г., стр. 6),

и впоследствие изменен с:

- **385 R 1660**: Регламент (ЕИО) № 1660/85 на Съвета от 13 юни 1985 г. (ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 1),
- **385 R 1661**: Регламент (ЕИО) № 1661/85 на Съвета от 13 юни 1985 г. (ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 7),
- **1 85 I**: Акт относно условията за присъединяване и изменение на договорите — Присъединяване на Кралство Испания и на Република Португалия към Европейските общности (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 170),
- **386 R 3811**: Регламент (ЕИО) № 3811/86 на Съвета от 11 декември 1986 г. (ОВ L 355, 16.12.1986 г., стр. 5),
- **389 R 1305**: Регламент (ЕИО) № 1305/89 на Съвета от 11 май 1989 г. (ОВ L 131, 13.5.1989 г., стр. 1),
- **389 R 2332**: Регламент (ЕИО) № 2332/89 на Съвета от 18 юли 1989 г. (ОВ L 224, 2.8.1989 г., стр. 1),

- **389 R 3427**: Регламент (ЕИО) № 3427/89 на Съвета от 30 октомври 1989 г. (ОВ L 331, 16.11.1989 г., стр. 1),
- **391 R 2195**: Регламент (ЕИО) № 2195/91 на Съвета от 25 юни 1991 г. (ОВ L 206, 29.7.1991 г., стр. 2),
- **392 R 1247**: Регламент (ЕИО) № 1247/92 на Съвета от 30 април 1992 г. (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 1),
- **392 R 1248**: Регламент (ЕИО) № 1248/92 на Съвета от 30 април 1992 г. (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 7),
- **392 R 1249**: Регламент (ЕИО) № 1249/92 на Съвета от 30 април 1992 г. (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 28),
- **393 R 1945**: Регламент (ЕИО) № 1945/93 на Съвета от 30 юни 1993 г. (ОВ L 181, 23.7.1993 г., стр. 1),
- **1 94 N**: Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, на Република Финландия и на Кралство Швеция и за изменение на учредителните договори на Европейския съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1),
- **395 R 3095**: Регламент (ЕО) № 3095/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. (ОВ L 335, 30.12.1995 г., стр. 1),
- **395 R 3096**: Регламент (ЕО) № 3096/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. (ОВ L 335, 30.12.1995 г., стр. 10).

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

- а) трета алинея на член 1, точка й) не се прилага;
- б) по отношение на пенсии за старост и при преживяване член 49 се прилага от 1 януари 1994 г.;
- в) в член 88 думите „член 106 от Договора“ се заменят с думите „член 41 от Споразумението за ЕИП“;
- г) член 94, параграф 9 не се прилага;
- д) член 95, буква б) не се прилага;
- е) член 96 не се прилага;
- ж) член 100 не се прилага;
- з) приложение I, част I се допълва със следното:

„П. ИСЛАНДИЯ

Като наето лице или самонаето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента се приема всяко наето или самонаето лице по смисъла на разпоредбите относно осигуряването срещу трудови злополуки по Закона за социалното осигуряване.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

Не се прилага.

С. НОРВЕГИЯ

Като наето лице или самонаето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента се приема всяко наето или самонаето лице по смисъла на Закона за националното осигуряване.“;

- i) приложение I, част II се допълва със следното:

„П. ИСЛАНДИЯ

За целите на определяне правото за получаване на обезщетения в натура по силата на разпоредбите на глава 1 от дял III на регламента, думите „член на семейството“ означават съпруга/та или дете на възраст под 25 години.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

За целите на определяне правото за получаване на обезщетения в натура по силата на разпоредбите на глава 1 от дял III на регламента, думите „член на семейството“ означават съпруга/та или дете на възраст под 25 години.

- С. НОРВЕГИЯ
- За целите на определяне правото за получаване на обезщетения в натура по силата на разпоредбите на глава 1 от дял III на регламента, думите „член на семейството“ означават съпруга/та или дете на възраст под 25 години.“;
- й) приложение II, част I се допълва със следното:
- „П. ИСЛАНДИЯ
- Не се прилага.
- Р. ЛИХТЕНЩАЙН
- Не се прилага.
- С. НОРВЕГИЯ
- Не се прилага.“;
- к) приложение II, част II се допълва със следното:
- „П. ИСЛАНДИЯ
- Няма.
- Р. ЛИХТЕНЩАЙН
- Няма.
- С. НОРВЕГИЯ
- а) еднократни помощи, платими при раждане съгласно Закона за национално осигуряване;
- б) еднократни помощи, платими при осиновяване съгласно Закона за национално осигуряване.“;
- л) приложение II, част III се допълва със следното:
- „П. ИСЛАНДИЯ
- Няма.
- Р. ЛИХТЕНЩАЙН
- Няма.
- С. НОРВЕГИЯ
- Няма.“;
- м) приложение IIа се допълва със следния текст:
- „П. ИСЛАНДИЯ
- Няма.
- Р. ЛИХТЕНЩАЙН
- а) помощ за вдовците/вдовиците (Закон за отпускане на помощи на вдовците/вдовиците от 25 ноември 1981 г.);
- б) помощи за слепите лица (Закон за отпускане на помощи на слепите лица от 17 декември 1970 г.);
- в) надбавки за майчинство (Закон за отпускане на надбавки за майчинство от 25 ноември 1981 г.);
- г) допълнително подпомагане за старост, при преживяване и за инвалидност (Закон за допълнително подпомагане за старост, при преживяване и за инвалидност от 10 декември 1965 г., изменен на 12 ноември 1992 г.);
- д) помощи при невъзможност за самостоятелно обслужване (Закон за допълнително подпомагане за старост, при преживяване и за инвалидност от 10 декември 1965 г., ревизиран на 12 ноември 1992 г.).
- С. НОРВЕГИЯ
- а) базови помощи и помощи в случай на „зависимост“ съгласно член 8, параграф 2 на Закона за националното осигуряване от 17 юни 1996 г. № 12, предназначени да покриват допълнителните разходи или нуждата от специално внимание, асистент, помощ в домакинството поради неспособност, освен ако лицето получава пенсия за старост, инвалидност или при преживяване по националната осигурителна схема;
- б) гарантирана допълнителна минимална пенсия на лицата, които са инвалиди по рождение или при които инвалидността е настъпила в съвсем ранна възраст съгласно член 7-3 и член 8-4 от Закона за националното осигуряване от 17 юни 1996 г. № 12;
- в) помощи за отглеждане и възпитание на деца, отпускани на преживелия съпруг, съгласно член 10-2 и 10-3 от Закона за националното осигуряване от 17 юни 1996 г. № 12.“

н) приложение II, част А се допълва със следния текст:

- „106. ИСЛАНДИЯ — БЕЛГИЯ  
Няма спогодба.
107. ИСЛАНДИЯ — ДАНИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
108. ИСЛАНДИЯ — ГЕРМАНИЯ  
Няма спогодба.
109. ИСЛАНДИЯ — ИСПАНИЯ  
Няма спогодба.
110. ИСЛАНДИЯ — ФРАНЦИЯ  
Няма спогодба.
111. ИСЛАНДИЯ — ГЪРЦИЯ  
Няма спогодба.
112. ИСЛАНДИЯ — ИРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
113. ИСЛАНДИЯ — ИТАЛИЯ  
Няма спогодба.
114. ИСЛАНДИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма спогодба.
115. ИСЛАНДИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
116. ИСЛАНДИЯ — АВСТРИЯ  
Няма спогодба.
117. ИСЛАНДИЯ — ПОРТУГАЛИЯ  
Няма спогодба.
118. ИСЛАНДИЯ — ФИНЛАНДИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
119. ИСЛАНДИЯ — ШВЕЦИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
120. ИСЛАНДИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма спогодба.
121. ИСЛАНДИЯ — ЛИХТЕНЩАЙН  
Няма спогодба.
122. ИСЛАНДИЯ — НОРВЕГИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
123. ЛИХТЕНЩАЙН — БЕЛГИЯ  
Няма спогодба.
124. ЛИХТЕНЩАЙН — ДАНИЯ  
Няма спогодба.
125. ЛИХТЕНЩАЙН — ГЕРМАНИЯ  
Член 4, параграф 2 от Спогодбата за социална сигурност от 7 април 1977 г., изменена с Допълнителна спогодба № 1 от 11 август 1989 г. относно изплащането на парични помощи на лица, пребиваващи в трета страна.
126. ЛИХТЕНЩАЙН — ИСПАНИЯ  
Няма спогодба.

127. ЛИХТЕНЩАЙН — ФРАНЦИЯ  
Няма спогодба.
128. ЛИХТЕНЩАЙН — ГЪРЦИЯ  
Няма спогодба.
129. ЛИХТЕНЩАЙН — ИРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
130. ЛИХТЕНЩАЙН — ИТАЛИЯ  
Член 5, второ изречение от Спогодбата за социална сигурност от 11 ноември 1976 г. относно изплащането на парични помощи на лица, пребиваващи в трета страна.
131. ЛИХТЕНЩАЙН — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма спогодба.
132. ЛИХТЕНЩАЙН — НИДЕРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
133. ЛИХТЕНЩАЙН — АВСТРИЯ  
Член 4 от Спогодбата за социална сигурност от 26 септември 1968 г., изменена с Допълнителни спогодби № 1 от 16 май 1977 г. и № 2 от 22 октомври 1987 г. относно изплащането на парични помощи на лица, пребиваващи в трета страна.
134. ЛИХТЕНЩАЙН — ПОРТУГАЛИЯ  
Няма спогодба.
135. ЛИХТЕНЩАЙН — ФИНЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
136. ЛИХТЕНЩАЙН — ШВЕЦИЯ  
Няма спогодба.
137. ЛИХТЕНЩАЙН — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма спогодба.
138. ЛИХТЕНЩАЙН — НОРВЕГИЯ  
Няма спогодба.
139. НОРВЕГИЯ — БЕЛГИЯ  
Няма спогодба.
140. НОРВЕГИЯ — ДАНИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
141. НОРВЕГИЯ — ГЕРМАНИЯ  
Няма спогодба.
142. НОРВЕГИЯ — ИСПАНИЯ  
Няма спогодба.
143. НОРВЕГИЯ — ФРАНЦИЯ  
Няма.
144. НОРВЕГИЯ — ГЪРЦИЯ  
Член 16, параграф 5 на Спогодбата за социална сигурност от 12 юни 1980 г.
145. НОРВЕГИЯ — ИРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
146. НОРВЕГИЯ — ИТАЛИЯ  
Няма.
147. НОРВЕГИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма.

148. НОРВЕГИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ  
Член 5, параграф 2 на Спогодбата за социална сигурност от 13 април 1989 г.
149. НОРВЕГИЯ — АВСТРИЯ
- а) член 5, параграф 2 на Спогодбата за социална сигурност от 27 август 1985 г;
  - б) член 4 от горепосочената спогодба относно лицата, пребиваващи в трета страна;
  - в) точка II от Окончателния протокол към горепосочената спогодба относно лицата, пребиваващи в трета страна.
150. НОРВЕГИЯ — ПОРТУГАЛИЯ  
Член 6 на Спогодбата за социална сигурност от 5 юни 1980 г.
151. НОРВЕГИЯ — ФИНЛАНДИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
152. НОРВЕГИЯ — ШВЕЦИЯ  
Член 10 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г.
153. НОРВЕГИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма.“
- о) приложение III, част Б се допълва със следния текст:
- „106. ИСЛАНДИЯ — БЕЛГИЯ  
Няма спогодба.
107. ИСЛАНДИЯ — ДАНИЯ  
Няма спогодба.
108. ИСЛАНДИЯ — ГЕРМАНИЯ  
Няма спогодба.
109. ИСЛАНДИЯ — ИСПАНИЯ  
Няма спогодба.
110. ИСЛАНДИЯ — ФРАНЦИЯ  
Няма спогодба.
111. ИСЛАНДИЯ — ГЪРЦИЯ  
Няма спогодба.
112. ИСЛАНДИЯ — ИРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
113. ИСЛАНДИЯ — ИТАЛИЯ  
Няма спогодба.
114. ИСЛАНДИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма спогодба.
115. ИСЛАНДИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
116. ИСЛАНДИЯ — АВСТРИЯ  
Няма спогодба.
117. ИСЛАНДИЯ — ПОРТУГАЛИЯ  
Няма спогодба.
118. ИСЛАНДИЯ — ФИНЛАНДИЯ  
Няма.
119. ИСЛАНДИЯ — ШВЕЦИЯ  
Няма.



120. ИСЛАНДИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма.
121. ИСЛАНДИЯ — ЛИХТЕНЩАЙН  
Няма спогодба.
122. ИСЛАНДИЯ — НОРВЕГИЯ  
Няма.
123. ЛИХТЕНЩАЙН — БЕЛГИЯ  
Няма спогодба.
124. ЛИХТЕНЩАЙН — ДАНИЯ  
Няма спогодба.
125. ЛИХТЕНЩАЙН — ГЕРМАНИЯ  
Член 4, параграф 2 от Спогодбата за социална сигурност от 7 април 1977 г., изменена с Допълнителна спогодба № 1 от 11 август 1989 г. относно изплащането на парични помощи на лица, пребиваващи в трета страна.
126. ЛИХТЕНЩАЙН — ИСПАНИЯ  
Няма спогодба.
127. ЛИХТЕНЩАЙН — ФРАНЦИЯ  
Няма спогодба.
128. ЛИХТЕНЩАЙН — ГЪРЦИЯ  
Няма спогодба.
129. ЛИХТЕНЩАЙН — ИРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
130. ЛИХТЕНЩАЙН — ИТАЛИЯ  
Член 5, второ изречение от Спогодбата за социална сигурност от 11 ноември 1976 г. относно изплащането на парични помощи на лица, пребиваващи в трета страна.
131. ЛИХТЕНЩАЙН — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма спогодба.
132. ЛИХТЕНЩАЙН — НИДЕРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
133. ЛИХТЕНЩАЙН — АВСТРИЯ  
Член 4 от Спогодбата за социална сигурност от 26 септември 1968 г., изменена с Допълнителни спогодби № 1 от 16 май 1977 г. и № 2 от 22 октомври 1987 г. относно изплащането на парични помощи на лица, пребиваващи в трета страна.
134. ЛИХТЕНЩАЙН — ПОРТУГАЛИЯ  
Няма спогодба.
135. ЛИХТЕНЩАЙН — ФИНЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
136. ЛИХТЕНЩАЙН — ШВЕЦИЯ  
Няма спогодба.
137. ЛИХТЕНЩАЙН — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма спогодба.
138. ЛИХТЕНЩАЙН — НОРВЕГИЯ  
Няма спогодба.
139. НОРВЕГИЯ — БЕЛГИЯ  
Няма спогодба.
140. НОРВЕГИЯ — ДАНИЯ  
Няма.

141. НОРВЕГИЯ — ГЕРМАНИЯ  
Няма спогодба.
142. НОРВЕГИЯ — ИСПАНИЯ  
Няма спогодба.
143. НОРВЕГИЯ — ФРАНЦИЯ  
Няма.
144. НОРВЕГИЯ — ГЪРЦИЯ  
Няма.
145. НОРВЕГИЯ — ИРЛАНДИЯ  
Няма спогодба.
146. НОРВЕГИЯ — ИТАЛИЯ  
Няма.
147. НОРВЕГИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма.
148. НОРВЕГИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ  
Член 5, параграф 2 на Спогодбата за социална сигурност от 13 април 1989 г.
149. НОРВЕГИЯ — АВСТРИЯ
- а) член 5, параграф 2 на Спогодбата за социална сигурност от 27 август 1985 г;
  - б) член 4 от горепосочената спогодба относно лицата, пребиваващи в трета страна;
  - б) точка II от Окончателния протокол към горепосочената спогодба относно лицата, пребиваващи в трета страна.
150. НОРВЕГИЯ — ПОРТУГАЛИЯ  
Няма.
151. НОРВЕГИЯ — ФИНЛАНДИЯ  
Няма.
152. НОРВЕГИЯ — ШВЕЦИЯ  
Няма.
153. НОРВЕГИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма.“;
- п) приложение IV, част А се допълва със следния текст:
- „П. ИСЛАНДИЯ  
Няма.
- Р. ЛИХТЕНЩАЙН  
Няма.
- С. НОРВЕГИЯ  
Няма.“;
- р) приложение IV, част Б се допълва със следния текст:
- „П. ИСЛАНДИЯ  
Няма.
- Р. ЛИХТЕНЩАЙН  
Няма.
- С. НОРВЕГИЯ  
Няма.“;

с) приложение IV, част В се допълва със следния текст:

„П. ИСЛАНДИЯ

Всички искания за отпускане на основна и допълнителна пенсия за старост.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

Всички искания за отпускане на обикновени пенсии по силата на осигуряване за старост, при преживяване и инвалидност, както и по силата на професионалната схема за отпускане на пенсии за старост, при преживяване и за инвалидност, при положение че нормативната уредба относно въпросния пенсионен фонд не съдържа разпоредби, свързани с тяхното намаление.

С. НОРВЕГИЯ

Всички искания за отпускане на пенсия за старост, с изключение на пенсиите, упоменати в приложение IV, част Г.4;

т) приложение IV, част Г 2 се допълва със следното:

„ж) Норвежки пенсии за инвалидност, дори и когато са трансформирани в пенсии за старост след достигане възраст за пенсиониране, както и всички пенсии (при преживяване и за старост), базирани се на доходите от пенсия на починало лице.“;

у) приложение VI се допълва със следното:

„П. ИСЛАНДИЯ

Когато наето лице или самонаето лице, извършвало трудова дейност в Исландия, приключи своята дейност и когато настъпването на риска се извърши през време на извършването на трудова дейност като наето или самонаето лице в друга държава, спрямо която се прилага този регламент, и в която пенсията за инвалидност, изплащана по силата на схемите за социално осигуряване и на допълнителните пенсионни схеми (пенсионни фондове) в Исландия вече не включва периода между настъпването на риска и момента на настъпване на пенсионната възраст (бъдещи периоди), осигурителните периоди съгласно законодателството на друга държава, спрямо която се прилага този регламент, се вземат под внимание във връзка с изискванията относно бъдещите периоди по същия начин, както ако те бяха осигурителни периоди в Исландия.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

1. За целите на глава 3 от дял III на регламента, всяко наето лице или самонаето лице, което повече не попада под законодателството на Лихтенщайн относно осигуряването за инвалидност, се счита като осигурено се срещу този риск за отпускане на обикновена пенсия за инвалидност ако:

- a) или към датата на настъпването на предвидения от осигуровката риск съгласно разпоредбите на законодателството на Лихтенщайн относно осигуряването за инвалидност:
  - i) то се възползва от услуги по рехабилитация, предвидени от осигуряването за инвалидност на Лихтенщайн; или
  - ii) то се осигурява по силата на законодателството за осигуряване за старост, при преживяване или за инвалидност на друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент; или
  - iii) то може да претендира получаване на пенсия по силата на осигуряване за инвалидност или старост в друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент, или ако получава такава пенсия; или
  - iv) то не е в състояние да работи под законодателството на друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент, и може да претендира изплащането на парични помощи по силата на осигуровка за болест или злополука в тази държава или ако получава такава помощ; или
  - v) то може да претендира в случай на безработица изплащане на помощи по силата на осигуряване за безработица в друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент, или ако получава такава помощ;
- б) или ако това лице е работило в Лихтенщайн като граничен работник, и ако през трите години, които непосредствено предхождат настъпването на риска съгласно законодателството на Лихтенщайн, то е извършвало вноски по силата на това законодателство в продължение на най-малко дванадесет месеца; или
- в) ако следва да напусне своята работа като наето или самонаето лице в Лихтенщайн поради злополука или болест, докато продължава да живее в Лихтенщайн; то се изисква да прави вноски на същата база като лице, което не извършва дейност, от която получава приходи.

2. Въпреки разпоредбите на член 10, параграф 2 на регламента помощта за свободно преминаване („Freizügigkeitsleistung“) по силата на Закона за професионално подпомагане от 20 октомври 1987 г. се изплаща в брой по искане на наетото или самонаетото лице, което вече не влиза в обсега на законодателството на Лихтенщайн съгласно разпоредбите на дял II на регламента, ако това лице напусне окончателно Лихтенщайн и швейцарската икономическа зона преди 1 януари 1998 г. и подаде своята молба за изплащане преди тази дата.

### С. НОРВЕГИЯ

1. Преходните разпоредби на норвежкото законодателство, предвиждащи намаляване на периода на осигуряване, изискван за изплащане на допълнителна пенсия в пълен размер на лицата, родени преди 1937 г., се прилагат по отношение на лицата, влизащи в обхвата на регламента, при положение че те са пребивавали в Норвегия или са упражнявали стопанска дейност като наети или самонаети лица в Норвегия толкова години, колкото се изискват след навършването им на 16-годишна възраст и преди 1 януари 1967 г. Това изискване е една година за всяка година на лицата, чиято дата на раждане е преди 1937 г.
2. Лице, което се осигурява по силата на Закона за национално осигуряване, като се грижи за осигурени възрастни лица, инвалиди или болни, има право при предвидените условия и през периода на оказване на грижите да получи брой точки, използвани при изчисляването на пенсията му. По същия начин лице, което се грижи за малки деца, има право да получи брой точки, използвани при изчисляването на пенсията му, когато пребивава в държава, различна от Норвегия, спрямо която се прилага настоящият регламент, при положение че се възползва от предвидения от норвежкото трудово законодателство отпуск за гледане на дете.
3. Ако норвежка пенсия за преживяване или за инвалидност, е платима съгласно настоящия регламент и е изчислена съгласно член 46, параграф 2, и при прилагане на член 45, трябва да бъде изплащана по силата на регламента, не се прилагат разпоредбите на раздел 3, член 8-1, и на раздел 3, член 10-1 и член 10-11 от Закона на националното осигуряване, по силата на който дадена пенсия може да бъде отпусната по изключение от общото изискване за осигуряване по Закона за националното осигуряване през последните дванадесет месеца преди настъпването на риска.“

ф) приложение VII се допълва със следния текст:

- „13. Когато дадено лице, пребивавало в Исландия, извършва дейност като самонаето лице в Исландия и като наето лице в независимо коя друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент.
14. Когато дадено лице извършва дейност като самонаето лице в Лихтенщайн и като наето лице в независимо коя друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент.
15. Когато дадено лице, пребивавало в Норвегия, извършва дейност като самонаето лице в Норвегия, и като наето лице в независимо коя друга държава, спрямо която се прилага настоящият регламент.“

2. **372 R 0574:** Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и техните семейства, които се движат в рамките на Общността,

актуализиран от:

— **383 R 2001:** Регламент (ЕИО) № 2001/83 на Съвета от 2 юни 1983 г. (ОВ L 230, 22.8.1983 г., стр. 6),

и впоследствие изменен с:

— **385 R 1660:** Регламент (ЕИО) № 1660/85 на Съвета от 13 юни 1985 г. (ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 1),

— **385 R 1661:** Регламент (ЕИО) № 1661/85 на Съвета от 13 юни 1985 г. (ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 7),

— **1 85 I:** Акт относно условията за присъединяване и адаптиранията на договорите — Присъединяване на Кралство Испания и на Република Португалия към Европейските общности (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 188),

— **386 R 513:** Регламент (ЕИО) № 513/86 на Комисията от 26 февруари 1986 г. (ОВ L 51, 28.2.1986 г., стр. 44),

— **386 R 3811:** Регламент (ЕИО) № 3811/86 на Съвета от 11 декември 1986 г. (ОВ L 355, 16.12.1986 г., стр. 5),

— **389 R 1305:** Регламент (ЕИО) № 1305/89 на Съвета от 11 май 1989 г. (ОВ L 131, 13.5.1989 г., стр. 1),

- **389 R 2332**: Регламент (ЕИО) № 2332/89 на Съвета от 18 юли 1989 г. (ОВ L 224, 2.8.1989 г., стр. 1),
- **389 R 3427**: Регламент (ЕИО) № 3427/89 на Съвета от 30 октомври 1989 г. (ОВ L 331, 16.11.1989 г., стр. 1),
- **391 R 2195**: Регламент (ЕИО) № 2195/91 на Съвета от 25 юни 1991 г. (ОВ L 206, 29.7.1991 г., стр. 2),
- **392 R 1248**: Регламент (ЕИО) № 1248/92 на Съвета от 30 април 1992 г. (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 7),
- **392 R 1249**: Регламент (ЕИО) № 1249/92 на Съвета от 30 април 1992 г. (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 28),
- **393 R 1945**: Регламент (ЕИО) № 1945/93 на Съвета от 30 юни 1993 г. (ОВ L 181, 23.7.1993 г., стр. 1),
- **1 94 N**: Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, на Република Финландия и на Кралство Швеция, и за изменение на учредителните договори на Европейския съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1),
- **395 R 3095**: Регламент (ЕО) № 3095/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. (ОВ L 335, 30.12.1995 г., стр. 1),
- **395 R 3096**: Регламент (ЕО) № 3096/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. (ОВ L 335, 30.12.1995 г., стр. 10).

За целите на настоящото споразумение, разпоредбите на регламента се четат със следните адаптации:

- а) приложение I се допълва със следния текст:

„П. ИСПАНЦИЯ

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðsherra (Министерство на здравеопазването и социалната сигурност), Reykjavík
2. Félagsmálaráðsherra (Министър на социалните дейности), Reykjavík
3. Fjármálaráðsherra (Министър на финансите), Reykjavík.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Правителство на Княжество Лихтенщайн), Vaduz.

С. НОРВЕГИЯ

1. Sosial- og helsedepartementet (Министерство на здравеопазването и социалните дейности), Oslo.
2. Kommunal- og arbeidsdepartementet (Министерство на местната администрация и труда), Oslo.
3. Barne- og familiedepartementet (Министерство по въпросите на децата и семейството), Oslo.
4. Justisdepartementet (Министерство на правосъдието), Oslo.
5. Utenriksdepartementet (Министерство на външните работи), Oslo.“

- б) приложение 2 се допълва със следното:

„П. ИСПАНЦИЯ

1. При всички случаи, с изключение на помощите за безработица и семейните надбавки: Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík
2. При помощите за безработица: Atvinnuleysisstryggingasjósur, Vinnumálaskrifstofan (Осигурителен фонд срещу безработица), Reykjavík
3. Относно семейните надбавки:
  - а) семейни надбавки, с изключение на помощите за отглеждане на деца и на допълнителните помощи за деца: Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík;
  - б) помощи за отглеждане на деца и допълнителни помощи за деца: Ríkisskattstjóri (Директор на данъчната администрация), Reykjavík.

## Р. ЛИХТЕНЩАЙН

## 1. Болест и майчинство:

- признат осигурителен фонд, в който заинтересованото лице е осигурено или
- Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

## 2. Инвалидност:

## а) осигуряване за инвалидност:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Осигуряване за инвалидност на Лихтенщайн);

## б) режим на професионално осигуряване:

пенсионна каса, в която прави вноски последният работодател

## 3. Старост и смърт (пенсии):

## а) осигуряване за старост и преживяване:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Осигуряване за старост и преживяване на Лихтенщайн);

## б) режим на професионално осигуряване:

пенсионна каса, в която прави вноски последният работодател

## 4. Трудови злополуки и професионални заболявания:

- осигурителен фонд, в който заинтересованото лице е осигурено при злополука, или
- Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

## 5. Безработица:

Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба)

## 6. Семейни надбавки:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Семеен компенсационен фонд на Лихтенщайн)

## С. НОРВЕГИЯ

## 1. Помощи при безработица:

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet (Национална агенция по заетостта, Осло, Регионални агенции по заетостта и местни агенции по заетостта по местоживеее или местопребиваване).

## 2. Всички останали помощи, предвидени от норвежкия Закон за национално осигуряване:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.

## 3. Семейни надбавки:

Rikstrygdeverket (Национална администрация за социална сигурност), Oslo, и Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.

## 4. Режим на пенсионно осигуряване на моряците:

Pensjonstrygden for sjømenn (Пенсионно осигуряване на моряците), Oslo.

## 5. Закон от 16 юни 1989 г. относно осигуряването за трудови злополуки (lov av 16. juni 1989 om utkesskadeforsikring).

Осигурителят, чрез който работодателят се осигурява. Ако не е осигурен: Yrkesskadeforsikringsforeningen (Асоциация за осигуряване за трудови злополуки), Oslo.

## 6. Гаранционна схема за правата за социално осигуряване съгласно член 32 от Закона относно моряците от 30 май 1975 г. (sjømannsloven av 30. mai 1975).

Осигурителят, чрез който работодателят се осигурява.“;

в) приложение 3 се допълва със следния текст:

## „П. ИСЛАНДИЯ

## 1. Болест, майчинство, инвалидност, старост, смърт, трудови злополуки и професионални заболявания:

Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.

## 2. Помощи при безработица:

Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (Осигурителен фонд срещу безработица), Reykjavík.

3. Семейни надбавки:
  - а) семейни надбавки, с изключение на помощите за отглеждане на деца и на допълнителните помощи за деца:  
Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.
  - б) помощи за отглеждане на деца и допълнителни помощи за деца:  
Ríkisskattstjóri (Директор на данъчната администрация), Reykjavík.

P. ЛИХТЕНЩАЙН

1. Болест, майчинство, трудови злополуки и професионални заболявания, безработица:  
Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).
2. Старост и смърт:
  - а) осигуряване за старост и преживяване:  
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Осигуряване за старост и преживяване на Лихтенщайн);
  - б) режим на професионално осигуряване:  
Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).
3. Инвалидност:
  - а) осигуряване за инвалидност:  
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Осигуряване за инвалидност на Лихтенщайн);
  - б) режим на професионално осигуряване:  
Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).
4. Семейни надбавки:  
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Семеен компенсационен фонд на Лихтенщайн).

C. НОРВЕГИЯ

1. De lokale arbeidskontor og trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet (Местни агенции по заетостта и местни осигурителни бюра по местоживеене или местопребиваване)
  2. Закон от 16 юни 1989 г. относно осигуряването за трудови злополуки (lov av 16 juni 1989 om yrkesskadeforsikring)  
Осигурителят, чрез който работодателят се осигурява. Ако не е осигурен: Yrkesskadeforsikringsforeningen (Асоциация за осигуряване за трудови злополуки), Oslo.
  3. Гаранционна схема за правата за социална сигурност съгласно член 32 от закона от 30 май 1975 г. относно моряците (sjømannsloven av 30. mai 1975).  
Работниците могат да установят контакт с работодателя на работното място, т.е. на борда на кораба. От дома си или от мястото си на пребиваване работникът трябва да установи контакт с осигурителя, чрез който работодателят се осигурява.;
- г) в приложение 4, „К. АВСТРИЯ“, параграф 2 в края се допълва със следния текст:
- „в) отношения с Лихтенщайн:  
Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (Национално бюро по заетостта на Воралберг), Bregenz“
- д) в приложение 4, графа „К. АВСТРИЯ“, параграф 3, буква б) се допълва със следния текст:
- „iii) отношения с Лихтенщайн:  
Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (Национално бюро по заетостта на Воралберг), Bregenz“
- е) приложение 4 се допълва със следния текст:

„П. ИСПАНЦИЯ

1. Болест, майчинство, инвалидност, старост, смърт, трудови злополуки и професионални заболявания:  
Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.
2. Помощи при безработица:  
Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (Осигурителен фонд срещу безработица), Reykjavík.
3. Семейни надбавки:
  - а) семейни надбавки, с изключение на помощите за отглеждане на деца и на допълнителните помощи за деца:  
Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík;
  - б) помощи за отглеждане на деца и допълнителни помощи за деца:  
Ríkisskattstjóri (Директор на данъчната администрация), Reykjavík.

- Р. ЛИХТЕНЩАЙН
1. Болест, майчинство, трудови злополуки и професионални заболявания, безработица:  
Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).
  2. Старост и смърт:
    - а) осигуряване за старост и преживяване:  
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Осигуряване за старост и преживяване на Лихтенщайн).
    - б) режим на професионално осигуряване:  
Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).
  3. Инвалидност:
    - а) осигуряване за инвалидност:  
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Осигуряване за инвалидност на Лихтенщайн);
    - б) режим на професионално осигуряване:  
Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).
  4. Семейни надбавки:  
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Семеен компенсационен фонд на Лихтенщайн)
- С. НОРВЕГИЯ
1. Помощи при безработица:  
Arbeitsdirektoratet (Национална агенция по заетостта), Oslo
  2. Във всички останали случаи:  
Rikstrygdeverket (Национална администрация за социална сигурност), Oslo.“;
- ж) приложение 5 се допълва със следния текст:

„106. ИСЛАНДИЯ — БЕЛГИЯ  
Не се прилага.

107. ИСЛАНДИЯ — ДАНИЯ  
Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане съгласно член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на болест, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).

108. ИСЛАНДИЯ — ГЕРМАНИЯ  
Не се прилага.

109. ИСЛАНДИЯ — ИСПАНИЯ  
Не се прилага.

110. ИСЛАНДИЯ — ФРАНЦИЯ  
Не се прилага.

111. ИСЛАНДИЯ — ГЪРЦИЯ  
Не се прилага.

112. ИСЛАНДИЯ — ИРЛАНДИЯ  
Не се прилага.

113. ИСЛАНДИЯ — ИТАЛИЯ  
Не се прилага.

114. ИСЛАНДИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ  
Няма.

115. ИСЛАНДИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ  
Размяна на писма от 25 април и 26 май 1995 г. относно член 36, параграф 3, и член 63, параграф 3 от регламента относно отказването от изплащане на разходите за обезщетения в натура, предоставяни в случай на болест, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване, както е предвидено в глава 1 и 4 на дял III на Регламент (ЕИО) № 1408/71, с изключение на член 22, параграф 1, буква в), и член 55, параграф 1, буква в).



116. ИСПАНДИЯ — АВСТРИЯ  
Споразумение от 21 юни 1995 г. относно изплащането на разходите в областта на социалната сигурност.
117. ИСПАНДИЯ — ПОРТУГАЛИЯ  
Не се прилага.
118. ИСПАНДИЯ — ФИНЛАНДИЯ  
Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане по силата на член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на заболяване, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).
119. ИСПАНДИЯ — ШВЕЦИЯ  
Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане по силата на член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на заболяване, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).
120. ИСПАНДИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Няма.
121. ИСПАНДИЯ — ЛИХТЕНЩАЙН  
Не се прилага.
122. ИСПАНДИЯ — НОРВЕГИЯ  
Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане по силата на член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на заболяване, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).
123. ЛИХТЕНЩАЙН — БЕЛГИЯ  
Не се прилага.
124. ЛИХТЕНЩАЙН — ДАНИЯ  
Не се прилага.
125. ЛИХТЕНЩАЙН — ГЕРМАНИЯ  
Няма.
126. ЛИХТЕНЩАЙН — ИСПАНИЯ  
Не се прилага.
127. ЛИХТЕНЩАЙН — ФРАНЦИЯ  
Не се прилага.
128. ЛИХТЕНЩАЙН — ГЪРЦИЯ  
Не се прилага.
129. ЛИХТЕНЩАЙН — ИРЛАНДИЯ  
Не се прилага.
130. ЛИХТЕНЩАЙН — ИТАЛИЯ  
Няма.
131. ЛИХТЕНЩАЙН — ЛЮКСЕМБУРГ  
Не се прилага.
132. ЛИХТЕНЩАЙН — НИДЕРЛАНДИЯ  
Не се прилага.

133. ЛИХТЕНЩАЙН — АВСТРИЯ  
Споразумение от 14 декември 1995 г. относно изплащането на разходите в областта на социалното осигуряване.
134. ЛИХТЕНЩАЙН — ПОРТУГАЛИЯ  
Не се прилага.
135. ЛИХТЕНЩАЙН — ФИНЛАНДИЯ  
Не се прилага.
136. ЛИХТЕНЩАЙН — ШВЕЦИЯ  
Не се прилага.
137. ЛИХТЕНЩАЙН — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ  
Не се прилага.
138. ЛИХТЕНЩАЙН — НОРВЕГИЯ  
Не се прилага.
139. НОРВЕГИЯ — БЕЛГИЯ  
Не се прилага.
140. НОРВЕГИЯ — ДАНИЯ  
Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане по силата на член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на заболяване, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).
141. НОРВЕГИЯ — ГЕРМАНИЯ  
Не се прилага.
142. НОРВЕГИЯ — ИСПАНИЯ  
Не се прилага.
143. НОРВЕГИЯ — ФРАНЦИЯ  
Няма.
144. НОРВЕГИЯ — ГЪРЦИЯ  
Няма.
145. НОРВЕГИЯ — ИРЛАНДИЯ  
Не се прилага.
146. НОРВЕГИЯ — ИТАЛИЯ  
Няма.
147. НОРВЕГИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ  
Не се прилага.
148. НОРВЕГИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ  
Размяна на писма от 13 януари 1994 г. и от 10 юни 1994 г. относно член 36, параграф 3, и член 63, параграф 3 от регламент № 1408/71, (отказване от изплащане на разходите за обезщетения в натура, предоставяни по силата на глави 1 и 4 на дял III на Регламент (ЕИО) № 1408/71, с изключение на член 22, параграф 1, буква в), и член 55, параграф 1, буква в)), както и член 105 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).
149. НОРВЕГИЯ — АВСТРИЯ  
Няма.
150. НОРВЕГИЯ — ПОРТУГАЛИЯ  
Няма.

## 151. НОРВЕГИЯ — ФИНЛАНДИЯ

Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане по силата на член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на заболяване, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).

## 152. НОРВЕГИЯ — ШВЕЦИЯ

Член 23 на Спогодбата на скандинавските страни за социална сигурност от 15 юни 1992 г. Спогодба относно взаимното отказване от изплащане по силата на член 36, параграф 3, на член 63, параграф 3, и на член 70, параграф 3 от регламента (разходи за обезщетения в натура, предоставяни в случай на заболяване, майчинство, трудова злополука и професионално заболяване) и по силата на член 105, параграф 2 от регламента по изпълнение (разходи за извършване на административни проверки и медицински изследвания).

## 153. НОРВЕГИЯ — ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Член 7, параграф 3 на Административното споразумение от 28 август 1990 г. относно прилагането на Спогодбата за социална сигурност.“

з) приложение 6 се допълва със следния текст:

„П. ИСПАНДИЯ  
Пряко плащане.

Р. ЛИХТЕНЦАЙН  
Пряко плащане.

С. НОРВЕГИЯ  
Пряко плащане.“

и) приложение 7 се допълва със следния текст:

„П. ИСПАНДИЯ  
Няма.

Р. ЛИХТЕНЦАЙН  
Liechtensteinische Landesbank (Национална банка на Лихтенщайн), Vaduz

С. НОРВЕГИЯ  
Sparebanken NOR (Обединение на норвежките банки), Oslo.“

й) приложение 8, буква А, а) се допълва със следния текст:

„Исландия и Белгия  
Исландия и Германия  
Исландия и Испания  
Исландия и Франция  
Исландия и Люксембург  
Исландия и Нидерландия  
Исландия и Австрия  
Исландия и Финландия  
Исландия и Швеция  
Исландия и Великобритания  
Исландия и Лихтенщайн  
Исландия и Норвегия  
Лихтенщайн и Белгия  
Лихтенщайн и Германия  
Лихтенщайн и Испания  
Лихтенщайн и Франция  
Лихтенщайн и Ирландия  
Лихтенщайн и Люксембург

Лихтенщайн и Нидерландия  
 Лихтенщайн и Австрия  
 Лихтенщайн и Финландия  
 Лихтенщайн и Швеция  
 Лихтенщайн и Великобритания  
 Лихтенщайн и Норвегия  
 Норвегия и Белгия  
 Норвегия и Германия  
 Норвегия и Испания  
 Норвегия и Франция  
 Норвегия и Ирландия  
 Норвегия и Люксембург  
 Норвегия и Нидерландия  
 Норвегия и Австрия  
 Норвегия и Португалия  
 Норвегия и Финландия  
 Норвегия и Швеция  
 Норвегия и Великобритания“;

к) приложение 8, буква А, а) се допълва със следния текст:

„Норвегия и Дания“

л) приложение 9 се допълва със следния текст:

„П. ИСЛАНДИЯ

Средният годишен размер на обезщетенията в натура се изчислява като се вземат предвид обезщетенията, отпускани по схемите за социална сигурност в Исландия.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

Средният годишен размер на обезщетенията в натура се изчислява като се вземат предвид обезщетенията, отпускани от признатите фондове за осигуряване за болест съгласно разпоредбите на националното законодателство относно осигуряването за заболяване.

С. НОРВЕГИЯ

Средният годишен размер на обезщетенията в натура се изчислява като се вземат предвид обезщетенията, предвидени в глава 2 на Закона за националното осигуряване (закон от 17 юни 1966 г.), Закона от 19 ноември 1982 г. относно общинските медицински грижи, Закона от 19 юни 1969 г. за болничните заведения и Закона от 28 април 1961 г. за психиатричните грижи.“

м) приложение 10 се допълва със следния текст:

„П. ИСЛАНДИЯ

При всички случаи, с изключение на разпоредбите на член 17 от регламента и на член 102, параграф 2 от регламента по изпълнение:

Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

1. За целите на прилагането на член 11, параграф 1 от регламента по изпълнение:

а) във връзка с член 14, параграф 1 и член 14б, параграф 1 от регламента:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Осигуряване за старост, преживяване и инвалидност на Лихтенщайн);

б) във връзка с член 17 от регламента:

Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

2. За целите на прилагането на член 11а, параграф 1 от регламента по изпълнение:

а) във връзка с член 14а, параграф 1 и член 14б, параграф 2 от регламента:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Осигуряване за старост, преживяване и инвалидност на Лихтенщайн);

б) във връзка с член 17 от регламента:

Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

3. За целите на прилагането на член 13, параграфи 2 и 3 и на член 14, параграфи 1 и 2 от регламента по изпълнение:

Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Национална икономическа служба Осигуряване за старост, преживяване и инвалидност на Лихтенщайн).

4. За целите на прилагането на член 38, параграф 1, на член 70, параграф 1, на член 82, параграф 2 и на член 86, параграф 2:

Gemeindevverwaltung (общинска администрация) по местоживееене.

5. За целите на прилагането на член 80, параграф 2 и на член 81 от регламента по изпълнение:

Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

6. За целите на прилагането на член 102, параграф 2 от регламента по изпълнение във връзка с членове 36, 63 и 70 от регламента:

Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

7. За целите на прилагането на член 113, параграф 2 от регламента по изпълнение:

Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба).

### C. НОРВЕГИЯ

1. За целите на прилагането на член 14, параграф 1, букви а) и б) от регламента, на член 11, параграф 1, буква а) и параграф 2 от регламента по изпълнение, когато дейността се упражнява извън Норвегия, и на член 14а, параграф 1, буква б) от регламента:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.

2. За целите на прилагането на член 14а, параграф 1, буква а) от регламента, когато дейността се упражнява в Норвегия:

Местният филиал на осигурителната каса в общината, в която живее заинтересованото лице.

3. За целите на прилагането на член 14, параграф 1, букви а) и б) от регламента, когато заинтересованото лице е командировано в Норвегия:

Местният филиал на осигурителна каса в общината, в която се намира седалището на работодателя, и ако работодателят няма регистрирано седалище в Норвегия, Stavanger trygdekontor (Местният филиал на осигурителната каса в Ставангер), Stavanger.

4. За целите на прилагането на член 14, параграфи 2 и 3 от регламента:

Местният филиал на осигурителната каса в общината, в която живее заинтересованото лице.

5. За целите на прилагането на член 14а, параграф 2 от регламента:

Местният филиал на осигурителната каса в общината, в която се упражнява дейността.

6. За целите на прилагането на член 14, параграфи 1 и 2 от регламента:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.

7. За целите на прилагането на член 17 от регламента:

a) Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo;

b) Stavanger trygdekontor (Местният филиал на осигурителната каса в Ставангер), Stavanger.

За особения случай на:

i) лица, работещи в Норвегия за чуждестранен работодател, който няма регистрирано седалище в Норвегия;

ii) лица, работещи в Норвегия за работодател, който има регистрирано седалище в Ставангер.

8. За целите на прилагането на членове 36, 63 и 87 от регламента и на член 102, параграф 2 и член 105, параграф 1 от регламента по изпълнение:

Rikstrygdeverket (Национална администрация за социална сигурност), Oslo.

9. За целите на прилагането на останалите разпоредби на глави 1, 2, 3, 4, 5, 7 и 8 от дял III на регламента, и на свързаните с тях разпоредби на регламента по изпълнение:  
Rikstrygdeverket (Национална администрация за социална сигурност), Oslo, и определените от нея организации (Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), местни и регионални осигурителни бюра).
10. За целите на прилагането на глава 6 от дял III на регламента, и на свързаните с тях разпоредби на регламента по изпълнение:  
Arbeidsdirektoratet (Национална агенция по заетостта), Oslo, и определените от нея организации.
11. За целите на прилагането на член 10а от регламента и на член 2 от регламента по изпълнение:  
Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.
12. Относно схемата на пенсионно осигуряване на моряците:
- местният филиал на осигурителна каса по местоживееене, когато заинтересованото лице живее в Норвегия;
  - Folketrygdkontoret for utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo, във връзка с отпускането на помощи по силата на тази осигурителна схема на лицата, живеещи в чужбина“;
- н) приложение 11 се допълва със следния текст:

„П. ИСЛАНДИЯ  
Няма.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН  
Няма.

С. НОРВЕГИЯ  
Няма.“

#### АКТОВЕ, КОИТО СЕ ВЗЕМАТ ПРЕДВИД ОТ ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ

- 3.1. **373 Y 0919(02)**: Решение № 74 от 22 февруари 1973 г. относно предоставянето на медицински услуги в случай на временно пребиваване, в приложение на член 22, параграф 1, буква а), и) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 Съвета и на член 21 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 4).
- 3.2. **373 Y 0919(03)**: Решение № 75 от 22 февруари 1973 г. относно разглеждането на молбите за преразглеждане, подадени по силата на член 94, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от получателите на пенсии за инвалидност (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 5).
- 3.3. **373 Y 0919(06)**: Решение № 78 от 22 февруари 1973 г. относно тълкуването на член 7, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно правилата за изпълнение на клаузите за редуциране или преустановяване (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 8).
- 3.4. **373 Y 0919(07)**: Решение № 79 от 22 февруари 1973 г. относно тълкуването на член 48, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно сбируването на периодите на осигуряване и на периодите, които се приемат за такива в областта на осигуряването за инвалидност, старост и смърт (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 9).
- 3.5. **373 Y 0919(09)**: Решение № 81 от 22 февруари 1973 г. относно сбируването на периодите на осигуряване, изпълнени при изпълнение на специфична трудова дейност, в приложение на член 45, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 11).
- 3.6. **373 Y 0919(11)**: Решение № 83 от 22 февруари 1973 г. относно тълкуването на член 68, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета и на член 82 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно увеличаването на помощите за безработица за засегнатите членове на семействата (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 14).
- 3.7. **373 Y 0919(13)**: Решение № 85 от 22 февруари 1973 г. относно тълкуването на член 57, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета и на член 67, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно определянето на прилаганото законодателство и на компетентната институция при отпускането на помощи при професионални заболявания (ОВ С 75, 19.9.1973 г., стр. 17).

- 3.8. **373 Y 1113(02)**: Решение № 86 от 24 септември 1973 г. относно правилата за функциониране и определяне на състава на Сметната комисия към Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност на мигриращите работници (ОВ С 96, 13.11.1973 г., стр. 2), изменено с:  
— **395 D 0512**: Решение № 159 от 3 октомври 1995 г. (ОВ С 294, 8.12.1995 г., стр. 38).
- 3.9. **374 Y 0720(06)**: Решение № 89 от 20 март 1973 г. относно тълкуването на член 16, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно персонала на дипломатическите мисии и консулските служби (ОВ С 86, 20.7.1974 г., стр. 7).
- 3.10. **374 Y 0720(07)**: Решение № 91 от 22 юли 1973 г. относно тълкуването на член 46, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно присъждането на обезщетенията, дължими по силата на параграф 1 на посочения член (ОВ С 86, 20.7.1974 г., стр. 8).
- 3.11. **374 Y 0823(04)**: Решение № 95 от 24 януари 1974 г. относно тълкуването на член 46, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно изчисляването на пенсиите на принципа *pro rata* (ОВ С 99, 23.8.1974 г., стр. 5).
- 3.12. **374 Y 1017(03)**: Решение № 96 от 15 март 1974 г. относно ревизирането на правата за получаване на помощи по силата на член 49, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 126, 17.10.1974 г., стр. 23).
- 3.13. **375 Y 0705(02)**: Решение № 99 от 13 март 1975 г. относно тълкуването на член 107, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно задължението за преизчисляване на отпускните понастоящем помощи (ОВ С 150, 5.7.1975 г., стр. 2).
- 3.14. **375 Y 0705(03)**: Решение № 100 от 23 януари 1975 г. относно изплащането в брой на обезщетенията, отпускани от институциите по местоживее или местопребиваване от името на компетентната институция, и относно правилата за изплащане на тези обезщетения (ОВ С 150, 5.7.1975 г., стр. 3).
- 3.15. **376 Y 0526(03)**: Решение № 105 от 19 декември 1975 г. относно изпълнение на член 50 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 117, 26.5.1976 г., стр. 3).
- 3.16. **378 Y 0530(02)**: Решение № 109 от 18 ноември 1977 г. за изменение на Решение № 92 от 22 ноември 1973 г. относно понятието обезщетения в натура при осигуряване за болест и майчинство, визирани в член 19, параграфи 1 и 2, в член 22, в член 25, параграфи 1, 3 и 4, в член 26, в член 28, параграф 1, в член 28а, в член 29 и в член 31 от регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета, и относно определянето на сумите, които трябва да се изплащат по силата на членове 93, 94 и 95 Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета, както и на авансовите суми, които трябва да се изплащат по силата на член 102, параграф 4 на същия регламент (ОВ С 125, 30.5.1978 г., стр. 2).
- 3.17. **383 Y 0115**: Решение № 115 от 15 декември 1982 г. относно предоставянето на протези, на основно оборудване и на други обезщетения в натура, които са визирани в член 24, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 193, 20.7.1983 г., стр. 7).
- 3.18. **383 Y 0117**: Решение № 117 от 7 юли 1982 г. относно условията за прилагане на член 50, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета (ОВ С 238, 7.9.1983 г., стр. 3), изменено с:  
— **1 94 N**: Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, на Република Финландия и на Кралство Швеция, и за изменение на учредителните договори на Европейския съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1).
- За целите на настоящото споразумение решението се адаптира както следва:  
В член 2, точка 2 се допълва както следва:
- „Исландия  
Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.
- Лихтенщайн  
Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Осигуряване за старост, преживяване и инвалидност на Лихтенщайн), Vaduz.
- Норвегия  
Rikstrygdeverket (Национална администрация за социална сигурност), Oslo.“
- 3.19. **383 Y 1112(02)**: Решение № 118 от 20 април 1983 г. относно условията за изпълнение на член 50, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета от 21 март 1972 г. (ОВ С 306, 12.11.1983 г., стр. 2), изменено с:

— **1 94 N**: Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, на Република Финландия и на Кралство Швеция, и за изменение на учредителните договори на Европейския съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение решението се адаптира както следва:

В член 2, точка 4 се допълва както следва:

„Исландия

Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.

Лихтенщайн

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Осигуряване за старост, преживяване и инвалидност на Лихтенщайн), Vaduz.

Норвегия

Rikstrygdeverket (Национална администрация за социална сигурност), Oslo.“

- 3.20. **383 Y 1102(03)**: Решение № 119 от 24 февруари 1983 г. относно тълкуването на член 76 и на член 79, параграф 3 от Регламент (ЕИО) на Съвета № 1408/71, както и на член 10, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно припокриването на обезщетенията или семейните надбавки (ОВ С 295, 2.11.1983 г., стр. 3).
- 3.21. **383 Y 0121**: Решение № 121 от 21 април 1983 г. относно тълкуването на член 17, параграф 7 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно предоставянето на протези, на основно оборудване и на други обезщетения в натура (ОВ С 193, 20.7.1983 г., стр. 10).
- 3.22. **386 Y 0126**: Решение № 126 от 17 октомври 1985 г. относно прилагането на член 14, параграф 1, буква а), на член 14а, параграф 1, буква а) и на член 14б, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 141, 7.6.1986 г., стр. 3).
- 3.23. **396 Y 0130**: Решение № 130 от 17 октомври 1985 г. относно образците на формуляри, необходими за прилагането на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72 на Съвета (Е 001; Е 101-127; Е 201-215; Е 301-303; Е 401-411) (86/303/ЕИО) (ОВ L 192, 15.7.1986 г., стр. 1), чието изменение е извършено от:
- **391 X 0140**: Решение № 144 от 9 април 1990 г. (Е 401-Е 410F) (ОВ L 71, 18.3.1991 г., стр. 1).
  - **394 X 0604**: Решение № 153 от 7 октомври 1993 г. (Е 001, Е 103-Е 127) (ОВ L 244, 19.9.1994 г., стр. 22).
  - **394 Y 0605**: Решение № 154 от 8 февруари 1994 г. (Е 301, Е 302, Е 303) (ОВ L 244, 19.9.1994 г., стр. 123).
  - **395 D 0353**: Решение № 155 от 6 юли 1994 г. (Е 401 до Е 411) (ОВ L 209, 5.9.1995 г., стр. 1).
- 3.24. **C/271/87/стр. 3**: Решение № 132 от 23 април 1987 г. относно тълкуването на член 40, параграф 3, буква а), ii) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 271, 9.10.1987 г., стр. 3).
- 3.25. **C/284/87/стр. 3**: Решение № 133 от 2 юли 1987 г. относно прилагането на член 17, параграф 7 и на член 60, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (ОВ С 284, 22.10.1987 г., стр. 3 и ОВ С 64, 9.3.1988 г., стр. 13).
- 3.26. **C/64/88/стр. 4**: Решение № 134 от 1 юли 1987 г. относно тълкуването на член 45, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно сбируването на периодите на осигуряване, изпълнени при упражняване на професия, която влиза в рамките на специална осигурителна схема в една или няколко от държавите-членки (ОВ С 64, 9.3.1988 г., стр. 4).
- 3.27. **C/281/88/стр. 7**: Решение № 135 от 1 юли 1987 г. относно предоставяне на обезщетенията в натура, визирани в член 17, параграф 7 и в член 60, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета, и относно понятието за неотложност по смисъла на член 20 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета, и за абсолютна неотложност по смисъла на член 17, параграф 7, и на член 60, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета (ОВ С 281, 9.3.1988 г., стр. 7), изменено с:
- **1 94 N**: Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, на Република Финландия и на Кралство Швеция, и за изменение на учредителните договори на Европейския съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1).



За целите на настоящото споразумение решението се адаптира, както следва:

в член 2, точка 2 се допълва както следва:

- „п) 35 000 исландски крони за исландската институция по местоживееене;
- р) 800 швейцарски франка за институцията по местоживееене на Лихтенщайн;
- с) 3600 норвежки крони за норвежката институция по местоживееене.“

- 3.28. **C/64/88/стр. 7:** Решение № 136 от 1 юли 1987 г. относно тълкуването на член 45, параграфи 1—3 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно вземането предвид на периодите на осигуряване, изпълнени под законодателството на други държави-членки, за придобиване, задържане или възстановяване на правото за получаване на обезщетения (ОВ С 64, 9.3.1988 г., стр. 7).

За целите на настоящото споразумение решението се адаптира, както следва:

приложението се допълва със следния текст:

„П. ИСЛАНДИЯ

Няма.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

Няма.

С. НОРВЕГИЯ

Няма.“

- 3.29. **C/140/89/стр. 3:** Решение № 137 от 15 декември 1988 г. относно прилагането на член 15, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (ОВ С 140, 6.6.1989 г., стр. 3).

- 3.30. **C/287/89/стр. 3:** Решение № 138 от 17 февруари 1989 г. относно тълкуването на член 22, параграф 1, буква в), i) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета в случай на трансплантация на органи или на друга хирургическа интервенция, която изисква извършването на анализи на биологични проби, когато заинтересованото лице не се намира в държавата-членка, в която се извършват анализите (ОВ С 287, 15.11.1989 г., стр. 3).

- 3.31. **C/94/90/стр. 3:** Решение № 139 от 30 юни 1989 г. относно датата, която трябва да се вземе предвид за определяне на обменните курсове, визирани в член 107 от Регламент (ЕИО) № 574/72, които трябва да се прилагат при изчисляването на някои обезщетения и вноски (ОВ С 94, 12.4.1990 г., стр. 3).

- 3.32. **C/94/90/стр. 4:** Решение № 140 от 17 октомври 1989 г. относно обменните курсове, които трябва да се прилагат от институцията по местоживееене на трансграничен работник, който е напълно безработен, по отношение на последната заплата, получена от този работник в компетентната държава (ОВ С 94, 12.4.1990 г., стр. 4).

- 3.33. **C/94/90/стр. 5:** Решение № 141 от 17 октомври 1989 г. за изменение на Решение № 127 от 17 октомври 1985 г. относно съставянето на списъците, предвидени в член 94, параграф 4 и в член 95, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета (ОВ С 94, 12.4.1990 г., стр. 5).

- 3.34. **C/80/90/стр. 7:** Решение № 142 от 13 февруари 1990 г. относно прилагането на членове 73, 74 и 75 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ С 80, 30.3.1990 г., стр. 7).

за целите на настоящото споразумение решението се адаптира, както следва:

- а) точка 1 не се прилага;
- б) точка 3 не се прилага.

- 3.35. **391 D 0425:** Решение № 147 от 11 октомври 1990 г. относно прилагането на член 76 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ L 235, 23.8.1991 г., стр. 21), изменено с:

— **395 D 0353:** Решение № 155 от 6 юли 1994 г. (Е 401 до Е 411) (ОВ L 209, 5.9.1995 г., стр. 1).

- 3.36. **393 D 0068:** Решение № 148 от 25 юни 1992 г. относно използването на сертификата относно приложимото законодателство (формуляр Е 101) в случай на командироване, което не надвишава три месеца (ОВ L 22, 30.1.1993 г., стр. 124).

- 3.37. **C/229/93/стр. 5:** Решение № 150 от 26 юни 1992 г. относно прилагането на членове 77, 78 и 79, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 и на член 10, параграф 1, буква б), ii) от Регламент (ЕИО) № 574/72 (ОВ С 229, 25.8.1993 г., стр. 5), чието изменение е извършено от:

— **1 94 N:** Акт относно условията за присъединяване на Република Австрия, на Република Финландия и на Кралство Швеция, и за изменение на учредителните договори на Европейския съюз (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение Решението се адаптира, както следва:

приложението се допълва със следния текст:

„П. ИСПАНЦИЯ

Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Reykjavík.

Р. ЛИХТЕНЩАЙН

1. Относно семейните надбавки:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Семеен компенсационен фонд на Лихтенщайн)

2. Относно пенсиите на сираци:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Осигуряване за старост и преживяване на Лихтенщайн).

С. НОРВЕГИЯ

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.“

3.38. **394 D 602:** Решение № 151 от 22 април 1993 г. относно прилагането на член 10а от Регламент (ЕИО) № 1408/71 и на член 2 от Регламент (ЕИО) № 1247/92 (ОВ L 244, 19.9.1994 г., стр. 1).

За целите на настоящото споразумение решението се адаптира, както следва:

приложението се допълва със следния текст:

„13. Исландия:

— Tryggingastofnun ríkisins (Национален институт за социална сигурност), Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

14. Норвегия:

— Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Национално бюро за социална сигурност в чужбина), Oslo.

15. Лихтенщайн:

— Amt für Volkswirtschaft (Национална икономическа служба) по отношение на семейните надбавки.

— Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Осигуряване за старост и преживяване на Лихтенщайн) по отношение на помощите за вдовците/вдовиците, допълнителните подпомагане за старост, преживяване и инвалидност, и по отношение на помощите при невъзможност за самостоятелно обслужване.

— Liechtensteinische Invalidenversicherung (Осигуряване за инвалидност на Лихтенщайн) по отношение на помощите, отпускани на слепите.“

3.39. **395 D 0419:** Решение № 156 от 7 април 1995 г. относно правилата за приоритетност по отношение на правата при осигуряване за болест и майчинство, приети от Административната комисия на Европейските общности за социална сигурност на мигриращите работници (ОВ L 249, 17.10.1995 г., стр. 41).

3.40. **396 D 0172:** Решение № 160 от 28 ноември 1995 г. относно обсега на член 71, параграф 1, буква б), ii) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно правото на получаване на помощи при безработица от работници, които са различни от трансграничните работници, и които по време на последната си работа са живели на територията на държава-членка, която е различна от компетентната държава (ОВ С 49, 28.2.1996 г., стр. 31).

3.41. **396 D 0249:** Решение № 161 от 15 февруари 1996 г. относно изплащането от страна на компетентната институция на дадена държава-членка на разходите, направени по време на престой в друга държава-членка съгласно процедурата, визирана в член 34, параграф 4 от Регламент (ЕИО) № 574/72 (ОВ L 83, 2.4.1996 г., стр. 19).

3.42. **384 Y 0802(32):** Решение № 162 от 31 май 1996 г. относно тълкуването на член 14, параграф 1 и на член 14б, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно законодателството, прилагано по отношение на командированите работници (ОВ L 241, 21.9.1996 г., стр. 28).

3.43. **386 Y 0128:** Решение № 163 от 31 май 1996 г. относно тълкуването на член 22, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 относно лицата на диализа и лицата, подлагани се на оксигенотерапия (ОВ L 241, 21.9.1996 г., стр. 31).

## АКТОВЕ, КОИТО СЕ ВЗЕМАТ ПРЕДВИД ОТ ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ

Договарящите страни вземат предвид съдържанието на следните актове:

- 4.1. Препоръка № 14 от 23 януари 1975 г. относно издаването на формуляр Е 111 на командированите работници (приета от Административната комисия по време на 139-та и сесия на 23 януари 1975 г.).
- 4.2. Препоръка № 15 от 19 декември 1980 г. относно определянето на езика, на който се издават формулярите, необходими за целите на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и (ЕИО) № 574/72 на Съвета (приета от Административната комисия по време на 176-та и сесия на 19 декември 1980 г.).
- 4.3. **385 Y 0016:** Препоръка № 16 от 12 декември 1984 г. относно сключването на споразумения по силата на член 17 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета (ОВ С 273, 24.10.1985 г., стр. 3).
- 4.4. **385 Y 0017:** Препоръка № 17 от 12 декември 1984 г. относно статистическите сведения, които трябва да се предоставят всяка година за изготвяне на отчетите на Административната комисия (ОВ С 273, 24.10.1985 г., стр. 3).
- 4.5. **386 Y 0018:** Препоръка № 18 от 28 февруари 1986 г. относно законодателството, прилагано по отношение на безработните, които са частично заети в държава-членка, което е различна от държавата-членка по местоживеење (ОВ С 284, 11.11.1986 г., стр. 4).
- 4.6. **C/199/93/стр. 11:** Препоръка № 19 от 24 ноември 1992 г. относно подобряването на сътрудничеството между държавите-членки при изпълнение на общностните правила (ОВ С 199, 23.7.1993 г., стр. 11).
- 4.7. **396 X 0592:** Препоръка № 20 от 31 май 1996 г. относно подобряването на администрирането и уреждането на насрещни искания (ОВ С 259, 12.10.1996 г., стр. 19).
- 5.1. **380 Y 0609(03):** Актуализиране на Декларациите на държавите-членки, предвидени в член 5 от регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. относно прилагането на схемите за социална сигурност спрямо наетите лица и техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ С 139, 9.6.1980 г., стр. 1).
- 5.2. **381 Y 0613(01):** Декларации на Гърция, предвидени в член 5 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. относно прилагането на схемите за социално осигуряване спрямо наетите лица и техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ С 143, 13.6.1981 г., стр. 1).
- 5.3. **383 Y 1224(01):** Изменение на Декларацията на Федерална република Германия, предвидена в член 5 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. относно прилагането на схемите за социално осигуряване спрямо наетите лица, самостоятелно заетите лица и членовете на техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ С 351, 24.12.1983 г., стр. 1).
- 5.4. **C/338/86/стр. 1:** Актуализиране на декларациите на държавите-членки, предвидени в член 5 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. относно прилагането на схемите за социално осигуряване спрямо наетите лица и техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ С 338, 31.12.1986 г., стр. 1).
- 5.5. **C/107/87/стр. 1:** Декларации на държавите-членки, предвидени в член 5 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно прилагането на схемите за социално осигуряване спрямо наетите лица, самостоятелно заетите лица и членовете на техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ С 107, 22.4.1987 г., стр. 1).
- 5.6. **C/323/80/стр. 1:** Нотифициране до Съвета, извършено от правителствата на Федерална република Германия и на Великото херцогство Люксембург, относно сключването на споразумение между тези две правителства по различни въпроси от областта на социалното осигуряване, в приложение на член 8, параграф 2 и на член 96 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. относно прилагането на схемите за социално осигуряване спрямо наетите лица и техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ С 323, 11.12.1980 г., стр. 1).
- 5.7. **L/90/87/стр. 39:** Декларация на Република Франция, направена при прилагане на член 1, буква й) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета относно прилагането на схемите за социално осигуряване спрямо наетите лица, самостоятелно заетите лица и членовете на техните семейства, които се придвижват в рамките на Общността (ОВ L 90, 2.4.1987 г., стр. 39).

ПРАВИЛА ЗА УЧАСТИЕ НА ДЪРЖАВИТЕ ОТ ЕАСТ В СЕСИИТЕ НА АДМИНИСТРАТИВНАТА КОМИСИЯ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ НА МИГРИРАЩИТЕ РАБОТНИЦИ И НА СМЕТНИЯ СЪВЕТ КЪМ ГОРЕПОСОЧЕНАТА АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 101, ПАРАГРАФ 1 НА СПОРАЗУМЕНИЕТО

Исландия, Лихтенщайн и Норвегия имат право да делегират по един представител, който да взема участие с консултативен глас (като наблюдател) в сесиите на Административната комисия за социална сигурност на мигриращите работници, учредена към Комисията на Европейските общности, и в сесиите на Сметния съвет към горепосочената Административна комисия.

---